

Zeitschrift: Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am
Departement Architektur der ETH Zürich

Herausgeber: Departement Architektur der ETH Zürich

Band: - (2017)

Heft: 31

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Before being able to be critical, I think that you should be able to truly and without restraints, love something.»*

Escalier d'amour
HELMUT LANG

928.

Let's love
trans 32

trans ist das halbjährlich erscheinende Magazin des Departements Architektur der ETH Zürich und wird seit 1997 von einer unabhängigen studentischen Redaktion geführt.

Herausgeber
trans Magazin
ETH Zürich
HIL D 32
Stefano-Frascini-Platz 5
8093 Zürich
tel. +41 44 633 27 61
trans@arch.ethz.ch
www.trans.ethz.ch

Redaktion
Ruben Bernegger, Saida Brückner,
Dorothee Hahn, Adrien Meuwly

Beiträge von
Vincent Bianchi, Saida Brückner, Axel Chevroulet,
Philip Dörge, Jan Engelke, Emanuel Falk, Lukas Fink,
GruppoTorto, Martin Hartung, Jonathan Hill,
Rabea Kalbermatten, Sophie Keel, Torsten Lange,
Sebastian Linsin, Anna MacIver-Ek,
Charlotte Malterre-Barthes, Marija Marić,
Metaxia Markaki, Pierre Marmy, Paola De Martin,
Adrien Meuwly, Johanna Muther, Philippe Nathan,
Elena Pibernik, Noël Picco, Jane Rendell,
Nikolai von Rosen, Yann Salzmann, Karin Sander,
Claudio Schneider, Selina Sigg, Jack Self, Lena Stolze,
Ben Summers, Christian Ott, Mélissa Vrolixs,
Erik Wegerhoff

Interviews mit
Armen Avanesian, Dieter Dietz, Tom Emerson,
Roman Hollenstein, Christian Kerez, Alex Lehnerer,
Oliver Lütjens, Niklas Maak, Luca Ortelli,
Thomas Padmanabhan, Peter Swinnen

Lektorat
Ursula Bein und Sandra Rumiz (gta Verlag),
Ilse New

Gestaltung und Satz
trans Redaktion mit Samuel Bänziger (Bänziger Hug)

Druckerei
Ostschweiz Druck AG
Wittenbach, Schweiz

Auflage
2500 Exemplare

Papiere
Bavaria Gloss 80 g/m²
Splendorlux 180 g/m²

Schrift
Practice

Cover
«Sous les pavés, la plage!»*

Dank
Jonathan Banz, Samuel Bänziger, Ursula Bein,
Alex Lehnerer, Inga Machel, Jean-Yves Meuwly,
Adrian Oesch, Ilse New Sandra Rumiz, gta Verlag,
Departement Architektur

Dieses Magazin wurde durch die Zusammenarbeit
mit dem Fachverein der Architekturstudierenden
(architektura) ermöglicht.

Rechte
Für den Inhalt und die Bildrechte der jeweiligen
Beiträge sind die AutorInnen verantwortlich. Vervielfältigung und Wiedergaben jeglicher Art (grafisch, elektronisch, fotomechanisch usw.), auch in Auszügen, sind nur mit schriftlicher Genehmigung der trans Redaktion zulässig. Die Inhalte der Beiträge stellen die Ansicht der Verfasserin oder des Verfassers dar und nicht die der trans Redaktion. AutorInnen, HerausgeberInnen und Verlag haben sich bemüht, alle InhaberInnen von Urheberrechten ausfindig zu machen. Sollten dabei Fehler oder Auslassungen unterlaufen sein, werden diese bei entsprechender Benachrichtigung in der folgenden Auflage korrigiert.

Alle Rechte vorbehalten
© 2017 trans Redaktion
© Texte: bei den AutorInnen
© Abbildungen: bei den BildautorInnen
oder deren Rechtsnachfolgern

Vertrieb
gta Verlag
ETH Zürich, Höggerberg
HIL E 64.4
Stefano-Frascini-Platz 5
8093 Zürich
tel. +41 44 633 24 58
books@gta.arch.ethz.ch
verlag.gta.arch.ethz.ch

ISBN 978-3-85676-375-6

Bibliografische Information der DNB: Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über dnb.dnb.de abrufbar.

*famous slogan of the students' protests in Paris, May '68.

Rhinoceros: I believe that the moment is at hand when by a paranoid advance of the mind it will be possible to systematize confusion and completely disregard reality. (page 58)



(page 138–139)

Jede Masche, die ich mit der nächsten verknüpfe, hält der Verletzung durch den politischen Diskurs eine Kritik entgegen, indem sie den analytischen Verstand mit den tätigen Händen, der Rechten und der Linken, verbindet. (Seite 64)

The bathroom has a floor of polished marble, black, interwoven with white veins. Perched on the toilet, with her feet dangling off the ground, she traces the white lines with her gaze. (page 110)

No matter how much you critique and criticise a condition, in the end—as architects—we must always make a proposal and a proposition. (page 21)

Critical statements—although often assertively positioned as such—are rarely bare facts but instead a handful of facts mixed with opinions; observations tinged with artistic tendency and poetics. (page 75)



(page 117)

«Is there going to be a revolution at ETH next year? I don't know. You know it better.» (page 62)

trans 31, Kritik



gta Verlag

ETH zürich

DARCH

Departement Architektur



trans ist das halbjährlich erscheinende Magazin des Departements Architektur an der ETH Zürich. ISBN 978-3-85676-375-6, CHF/EUR 20.–